**Libro electrónico Aves Acuáticas del Caribe**

**Nombres científicos de las aves mencionadas en el texto y las fotografías.**

Los nombres comunes de las aves en inglés, francés y alemán y otros idiomas internacionales están “estandarizados”, lo que significa que son nombres oficiales aceptados y creados por científicos para facilitar la comunicación. Esto evita la necesidad de incluir el nombre único en latín (nombre científico binomial que identifica a género y especie) de cada especie cada vez que se la menciona. Los coloridos y descriptivos nombres “locales” aún siguen usándose (p. ej. “sugarbird” o “platanera” para *Coereba flaveola*).

Aunque existen proyectos en marcha para conseguirlo, los nombres comunes de las aves aún no están bien estandarizados en español. Los diferentes países hispanohablantes del Caribe (Cuba, República Dominicana, Puerto Rico), a menudo usan nombres comunes diferentes. Así, uno no sabe exactamente cuál es la especie exacta hasta que no revisa el nombre científico. Además, los nombres comunes pueden variar dentro un mismo país/isla, dependiendo de la zona donde nos encontremos. Por todo esto, incluimos más abajo los nombres científicos para su consulta. Note que se incluyen los nombres solo para la primera vez que se menciona a cada especie en el libro electrónico.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Pág.** | **Nombre científico** | **Nombre en inglés** | **Nombre en español[[1]](#footnote-1)** | **Nombre en francés** |
| 2 | *Calidris himantopus* | Stilt Sandpiper | Playero Patilargo | Bécasseau à échasses |
| 3 | *Calidris minutilla* | Least Sandpiper | Playero Menudillo | *Bécasseau minuscule* |
| 4 | *Butorides virescens* | Green Heron | Garcita Verde | Héron vert |
| 5 | *Butorides striata* | Striated Heron | Garcita Estriada | Héron strié |
| 7 | *Momotus bahamensis* | Trinidad Motmot | Momoto de Trinidad | Motmot de Trinidad |
| 8 | *Bubulcus ibis* | Cattle Egret | Garcilla Bueyera | *Héron garde-boeufs* |
| 9 | *Ardea alba* | Great Egret | Garceta Grande | *Grande Aigrette* |
| 10 | *Egretta thula* | Snowy Egret | Garceta Nívea | Aigrette neigeuse |
|  | *Fulica americana* | American Coot | Focha Americana | Foulque d’Amérique |
|  | *Gallinula galeata* | Common Gallinule | Gallineta Americana | Gallinule d’Amérique |
|  | *Anas discors* | Blue-winged Teal | Cerceta Aliazul | Sarcelle à ailes bleues |
|  | *Himantopus mexicanus* | Black-necked Stilt | Cigüeñuela Americana | l’Échasse d’Amérique |
|  | *Ceryle alcyon* | Belted Kingfisher | Martín Pescador Norteño | Martin-pêcheur d’Amérique |
|  | *Charadrius vociferus* | Killdeer | Chorlitejo Tildío | *Pluvier kildir* |
| 11 | *Arenaria interpres* | Ruddy Turnstone | Vuelvepiedras Común | *Tournepierre à collier* |
|  | *Limnodromus griseus* | Short-billed Dowitcher | Agujeta Gris | Bécassin roux |
| 13 | *Anas bahamensis* | White-cheeked Pintail | Pato Gargantillo | Canard des Bahamas |
|  | *Dendrocygna autumnalis* | Black-bellied Whistling-Duck | Yaguasa Piquirroja | Dendrocygne à ventre noir |
|  | *Ardea herodias* | Great Blue Heron | Garzón Azul | Grand Héron |
| 14 | *Egretta caerulea* | Little Blue Heron | Garceta Azul | Aigrettes bleues |
|  | *Coccyzus americanus* | Yellow-billed Cuckoo | Cuclillo Piquigualdo | Le Coulicou à bec jaune |
|  | *Actitis macularius* | Spotted Sandpiper | Playero Coleador | Chevalier grivelé |
|  | *Porzana carolina* | Sora | Sora | Marouette de Caroline |
|  | *Porphyrio martinica* | Purple Gallinule | Calamón de Martinica | Talève violacée |
|  | *Gallinago delicata* | Wilson’s Snipe | Agachadiza de Wilson | Bécassine de Wilson |
|  | *Dolichonyx oryzivorus* | Bobolink | Tordo Charlatán | Goglu |
|  | *Falco peregrinus* | Peregrine Falcon | Halcón Peregrino | Faucon pèlerin |
|  | *Falco columbarius* | Merlin | Esmerejón | Faucon émerillon |
| 16 | *Charadrius melodus* | Piping Plover | Chorlitejo Silbador | Pluvier siffleur |
|  | *Haematopus palliatus* | American Oystercatcher | Ostrero Americano | Huîtrier d’Amérique |
|  | *Charadrius wilsonia* | Wilson’s Plover | Chorlitejo Piquigrueso | Pluvier de Wilson |
|  | *Calidris canutus* | Red Knot | Playero Gordo | Bécasseau maubèche |
|  | *Egretta rufescens* | Reddish Egret | Garceta Rojiza | Aigrette roussâtre |
| 19 | *Thalasseus maximus* | Royal Tern | Charrán Real | Sterne royale |
|  | *Sterna hirundo* | Common Tern | Charrán Común | Sterne pierregarin |
|  | *Larus marinus* | Great Black-backed Gull | Gavión Atlántico | Goéland marin |
|  | *Pandion haliaetus* | Osprey | Guincho | Balbuzard pêcheur |
| 23 | *Leucophaeus atricilla* | Laughing Gull | Gaviota Risueña | Mouette atricille |

1. Nombres estándar propuestos en español. Los nombres locales son muy variables. [↑](#footnote-ref-1)